



**ДИН АРАЛЫК ДИАЛОГ БОЮНЧА
ПАПАНЫН КЕНЕШИ**

**БҮЙҮК РАМАЗАН АЙЫНЫН
АЯКТАШЫНА КАРАТА БИЛДИРҮҮ
Ид Аль Фитр 1432 II./2001 Р.Х.**

*Христиандар жана Мусулмандар:
Адамзатты руханий изилдөө үчүн биргелешип иштөө*

Ватикан

Урматтуу Мусулман тилектештер,

1. Ыйык Рамазан айынын аякташы Дин Аралык Диалог Боюнча Папанын Кеңешине сиздерге чын жүрөктөн чыккан каалоолорун жөнөтүү жана сиздер ушул айдын ичинде аткарган мол аракеттериңиздердин акыбети кайтып, руханий жемишин берет деген үмүтүн билдирүү үчүн ыңгайлуу шарт түзөт.

2. Биз быйыл *адам баласын руханий изилдөө* темасына артыкчылык берели деп ойлодук. Бул биз эле материализм жана секуляризм сынагына туш болгондогу Христиандар да, Мусулмандар да биринчи орунга койгон, реалдуулук жөнүндө сөз болуп жатат. Адамдын трансцендент менен мамилеси – бул тарыхтагы көз ирмем эмес, адам табиятынын бир бөлүгү. Биз тагдырга ишенбейбиз; биз ишеничибиз, ал гана эмес тажрыйбабыз – Жараткан бизди өмүр жолубузда багыттап отурат!

3. Христиандар жана Мусулмандар, өз ара айырмаланса да, укуктарга да, милдеттерге да эгедер болгон адам баласынын татыктуу экенин танбайт. Алар интеллект жана эркиндик Кудайга ишенген адамдарга бул баалуулуктарды таанууга түрткү боло турган чыныгы белек деп эсептешет, анткени булар жалпы адамзаттык табиятка негизделгендиктен баарына бирдей.

4. Ошондуктан мындай адамдык жана адеп-ахлактык баалуулуктарды өсүп келе жаткан муундарга жеткирүү баарыбыз үчүн жалпы. Алардын жакшылык жана жамандык бар экенин, уят эң ыйык нерсе жана дайыма сакталышы керек, жана руханий дүйнөнү кеңейтүү бизди мындан дагы жоопкерчиликтүү, ынтымактуу жана жалпы элдин пайдасына даяр кыларын аныктап билишине жардам берүү - биздин парзыбыз.

5. Христиандар жана Мусулмандар көп учурда ыйыктардын тартип бузуусуна күбө болушат, аларга болгон ишеничтин кетишинен улам өздөрүн кудайга ишенген адам деп эсептегендер максаттуу гана болуп калышат. Биз фанатизмдин жана коркутуп-үркүтүүнүн, жөн нерсеге ишенүүнүн, ошондой эле дискриминациянын бардык түрлөрүн сындабай кое албайбыз, анткени ошолордун айынан Кудайга ишенген коомдук жана саясий турмуштун, ошондой эле массалык маалымат каражаттарынын объекти болуп калышууда.

6. Биз руханий жактан Сиздерге өтө жакынбыз, урматтуу тилектештер, биз Кудайдан Сиздерге кайрадан руханий энергияны берүүсүн сурайбыз, Сиздерге чын дилибизден тынчтык жана бакыт каалайбыз.

Жан-Луи Кардинал Торан
Президент

Архиепископ Пьер Луиджи Селата

Катчы

**ДИН АРАЛЫК ДИАЛОГ БОЮНЧА
ПАПАНЫН КЕНЕШИ**

00120 Ватикан

Telephone: 0039.06.6988 4321 / 06.6988 3648

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index.htm

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**

00120 Vatican City

Telephone: 0039.06.6988 4321 / 06.6988 3648

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index.htm